

January 16, 2018

Request for Proposals No. ARDS-S0-34

“Political Economy Assessment (PEA) of Land Reform issue in Ukraine”

Dear Sir or Madam,

Chemonics International Inc. (hereinafter referred to as “Chemonics”), under the Agriculture and Rural Development Support (ARDS) project, USAID Contract No. AID-OAA-I-12-00027, is issuing a Request for Proposals (RFP) to conduct a political economy assessment (PEA) of Land Reform issue in Ukraine.

ARDS was designed to support broad based, resilient economic growth through a more inclusive, competitive, and better governed agriculture that provides attractive livelihoods in rural areas. ARDS works both at the national and regional level, with a special focus on rural development in southern and eastern Ukraine. For its work in agriculture value chains, ARDS is primarily focusing on dairy, fruits and vegetables, and meat. In rural areas, ARDS has flexibility to expand beyond agriculture into non-farm related employment generation.

ARDS employs an inclusive market system approach. The objective of inclusive market system development is to catalyze a process that results in a market system that is competitive—system actors are able to effectively innovate, upgrade and add value to their products and services to match market demand and maintain or grow market share; inclusive—delivering a sustainable flow of benefits to a range of actors, including the poor and otherwise marginalized, as well as to society as a whole; and resilient—system actors are able to address, absorb and overcome shocks in the market, policy environment, resource base or other aspect of the system.

16 січня, 2018

Запит про надання пропозицій No. ARDS-S0-34

«Політико-економічний аналіз у сфері земельної реформи в Україні»

Шановні пані та панове,

Кімонікс Інтернешнл Інк. (іменована надалі – «Кімонікс») в рамках реалізації проекту «Підтримка аграрного і сільського розвитку» («Агросільрозвиток»), контракт з USAID No. AID-OAA-I-12-00027, оголошує Запит на надання пропозицій (ЗНП) щодо політико-економічного аналізу у сфері земельної реформи в Україні.

Проект «Агросільрозвиток» розроблено з метою підтримки широкомасштабного стійкого економічного зростання через більш інклюзивне, конкурентне сільське господарство із більш досконалим управлінням, яке створює привабливі умови життя на сільських територіях. Проект «Агросільрозвиток» працює як на національному, так і на регіональному рівнях з особливим наголосом на забезпеченні сільського розвитку півдня та сходу України. У своїй роботі над створенням ланцюгів доданої вартості у сільському господарстві, Проект «Агросільрозвиток» в основному зосереджується на виробництві молочної продукції, фруктів та овочів, а також м'яса. На сільських територіях Проект «Агросільрозвиток» достатньо гнучкий для розширення поза межі сільського господарства у питаннях створення робочих місць, що непов'язані із працевлаштуванням на фермерських господарствах.

Проект «Агросільрозвиток» застосовує інклюзивний системний ринковий підхід. Метою розвитку інклюзивної ринкової системи є сприяння процесу, який має за результат ринкову систему, яка є конкурентною – системою, в якій учасники мають можливість ефективно запроваджувати інновації, оновлювати та створювати додану вартість своєї продукції та послуг для відповідності вимогам ринку, а також утримувати чи забезпечувати зростання частки ринку; інклюзивною – забезпечення безперервного отримання переваг низкою учасників, в тому числі бідних та іншим чином вразливих, а також суспільства в цілому; та стійкою – учасники системи спроможні вирішувати, поглинати та долати потрясіння на ринку, в політичному середовищі, ресурсній базі та інших аспектах системи.

ARDS embraces the collaborating, learning, and adapting (CLA) framework promoted by USAID. Across all tasks of the contract, ARDS works with government institutions, private sector entities, and other partners in planning, monitoring, mapping outcomes, and thereafter scaling up what works and/or adapting by redesigning strategies and tactics employed to implement tasks.

The overall goal of this RFP is to selection of an organization that will conduct the political economy assessment (PEA) will enable ARDS to better understand the political-economic context of land reform and allow ARDS to make informed planning and implementation decisions to achieve concrete development results.

Companies or organizations that have expressed an interest to participate in the tender, must submit their proposal in accordance with Sections I.2. and I.6. by 14:00 of January 26, 2018.

Chemonics realizes that Offerors may have additional questions after reading this RFP. In response Chemonics proposes the Offerors formulate questions that are likely could arise on this RFP, learn more about the application process, tender conducting and subcontracting.

Chemonics encourages all interested Offerors to send questions to Igor Lazarenko at e-mail ilazarenko@ukraineards.com. Deadline for answers provided to questions/clarifications by 3:00 PM on January 25, 2018.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a subcontract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all proposals, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Sincerely,

Patrick Rader
Agriculture and Rural Development Support project

Проект «Агросільрозвиток» охоплює рамки співпраці, навчання та адаптування (CLA), які підтримуються USAID. За всіма завданнями контракту Проект «Агросільрозвиток» працює із урядовими установами, особами приватного сектору та іншими партнерами щодо планування, моніторингу та визначення результатів, таким чином масштабуючи те, що працює та/ чи адаптуючись через доопрацювання стратегій та тактик, які застосовуються для реалізації завдань.

Загальною метою цього ЗПП є відбір організації, яка проведе політико-економічний аналіз (ПЕА) надасть можливість Проекту «Агросільрозвиток» краще зрозуміти політико-економічний контекст земельної реформи та дозволить Проекту «Агросільрозвиток» приймати обґрунтовані рішення щодо планування та реалізації діяльності задля досягнення конкретних результатів розвитку.

Компанії чи організації, які виявили зацікавленість взяти участь у конкурсі, мають подати свою пропозицію у відповідності до пунктів I.2. та I.6. у термін до 14:00 26 січня 2018 р.

Кімонікс усвідомлює, що після вивчення цього ЗНП у учасників конкурсу можуть виникнути додаткові запитання. У відповідь Кімонікс пропанує учасникам конкурсу сформулювати питання, які ймовірно можуть виникнути щодо процесу подання заявки, проведення конкурсу та укладання субконтракту

Кімонікс закликає всіх зацікавлених учасників конкурсу надсилати питання Ігорю Лазаренко на електронну адресу ilazarenko@ukraineards.com Крайній термін для відповідей на питання та уточнення до 15:00 25 січня 2018 року.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання щодо укладення субконтракту та оплати будь-яких витрат, які було понесено під час підготовки та подання пропозицій. Більш того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку чи всі пропозиції, якщо такі дії будуть в інтересах Кімонікс.

З повагою,

Патрік Рейдер
Проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку»

Request for Proposals

RFP No. RFP ARDS-S0-34

For the provision of

“Political Economy Assessment (PEA) of Land Reform issue in Ukraine”

Contracting Entity:
Chemonics International Inc
Agriculture and Rural Development Support (ARDS)
project

35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC “Europa Plaza”,
Building 2, 6th floor, Kyiv, 01032

Funded by:
United States Agency for International Development
(USAID)

Funded under:
Agriculture and Rural Development Support project

Prime Contract Number: AID-OAA-I-12-00027

ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <http://www.chemonics.com/OurStory/OurMissionAndValues/Pages/default.aspx>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Please contact Patrick Rader, Chief of Party, (prader@ukraineards.com), with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Employees and agents

Запит на надання пропозицій

ЗНП № RFP ARDS-S0-34

На надання послуг

«Політико-економічний аналіз у сфері земельної реформи в Україні»

Підрядник:
Кімонікс Інтернешнл Інк
проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку»
(«Агросільрозвиток»)

м. Київ, 01032, бульвар Тараса Шевченка, буд.35,
Бізнес-центр "Європа Плаза", корпус 2, 6-й поверх

Фінансування:
Агентство США з міжнародного розвитку
(USAID)

Фінансування за проектом:
«Підтримка аграрного і сільського розвитку»

Номер Контракту: AID-OAA-I-12-00027

ВИМОГИ ЩОДО ЕТИКИ ТА КОРПОРАТИВНОЇ ПОВЕДІНКИ

Кімонікс керується принципами добросовісності при здійсненні закупівель, і обирає постачальників виключно на підставі об'єктивних ділових критеріїв, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс очікує від постачальників виконання наших стандартів корпоративної поведінки, з якими можна ознайомитися на: <http://www.chemonics.com/OurStory/OurMissionAndValues/Pages/default.aspx>.

Кімонікс не терпить шахрайства, змов між учасниками конкурсу, фальсифікованих тендерних пропозицій, хабарництва, чи «відкатів». Будь-яка фірма чи фізична особа, що порушує ці стандарти, буде дискваліфікована від участі у закупівлі, їй буде заборонено подальшу участь у можливих майбутніх закупівлях, і про неї буде повідомлено як до USAID, так і до Офісу Генерального Інспектора.

Працівникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати чи приймати гроші, гонорар, комісійні, кредит, подарунки, винагороду, вартісні предмети чи компенсацію від наявних чи потенційних постачальників в обмін чи як винагороду за замовлення. Зв'яжіться, будь-ласка, з Патріком Рейдером, Керівником Проекту (prader@ukraineards.com), з вище згаданих питань. Працівники чи агенти, які займаються такою

engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an Offeror's cousin is employed by the project, the Offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other Offerors submitting proposals. For example, if the Offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the Offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Potential violations may also be reported directly to Chemonics at to BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

практикою, підлягають звільненню; про них буде повідомлено USAID і в Офіс Генерального Інспектора. Крім того, Кімонікс повідомить USAID і Офіс Генерального Інспектора про будь-які пропозиції від будь-яких постачальників про гроші, гонорар, комісійні, кредит, подарунок, винагороду, вартісні предмети чи компенсацію за отримання замовлення.

Учасники конкурсу, що надаватимуть пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні включити як частину подання пропозиції таке:

- Розкрити будь-які близькі, родинні чи фінансові стосунки з персоналом Кімонікс чи проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат/сестра учасника є працівником проекту, учасник повинен це зазначити.
 - Розкрити будь-які родинні чи фінансові стосунки з іншими учасниками конкурсу, які подають пропозиції. Наприклад, якщо батьку учасника конкурсу належить компанія, яка подає іншу пропозицію, учасник конкурсу повинен це зазначити.
 - Підтвердити, що ціни у пропозиції визначені незалежно, без будь-яких консультацій, спілкування чи узгодження з будь-яким іншим учасником чи конкурентом з метою обмеження конкуренції.
 - Підтвердити, що вся інформація у пропозиції та вся документація, що додається, є достовірною та точною.
 - Підтвердити розуміння і погодження із заборонаю Кімонікс шахрайства, хабарництва та «відкатів».
- Про можливі порушення можна також повідомляти безпосередньо до Кімонікс за адресою: BusinessConduct@chemonics.com чи телефоном/скайпом за номером: 888.955.6881.

RFP Table of Contents

List of Acronyms

Section I Instructions to Offerors

- I.1 Introduction
- I.2 Offer Deadline
- I.3 Submission of Offers
- I.4 Requirements
- I.5 Source of Funding and Geographic Code

- I.6 Chronological List of Proposal Events
- I.7 Validity Period
- I.8 Evaluation and Basis for Award
- I.9 Negotiations
- I.10 Terms of Subcontract
- I.11 Privity

Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule

- II.1. Background
- II.2. Scope of Work
- II.3. Deliverables
- II.4. Reporting requirements
- II.5. Deliverables Schedule

Section III Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)

ANNEXES

- Annex 1 Sample Proposal Cover Letter

- Annex 2 Guide to Creating Financial Proposal and Sample Budget
- Annex 3 Required Certifications

Зміст ЗНП

Список скорочень

Розділ I Інструкції учасникам конкурсу

- I.1 Вступ
- I.2 Кінцевий термін подання пропозиції
- I.3 Подання пропозиції
- I.4 Вимоги
- I.5 Джерело фінансування та географічний код
- I.6 Хронологічний перелік заходів конкурсу
- I.7 Період чинності
- I.8 Оцінка та основа для присудження субконтракту
- I.9 Перемовини
- I.10 Умови субконтракту
- I.11 Правовідносини

Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати, та графік досягнення результатів

- II.1. Вихідні положення
- II.2. Технічне завдання
- II.3. Результати
- II.4. Загальні вимоги щодо звітності
- II.5. Графік досягнення результатів

Розділ III Субконтракт з фіксованою ціною (положення та умови)

ДОДАТКИ

- Додаток 1 Примірний супровідний лист до пропозиції
- Додаток 2 Керівництво з розробки фінансової пропозиції та примірний бюджет
- Додаток 3 Необхідні посвідчення

List of Acronyms

| | |
|---------------|--|
| CFR | Code of Federal Regulations |
| CO | USAID Contracting Officer |
| COP | Chief of Party |
| COR | USAID Contracting Officer's Representative |
| CV | Curriculum Vitae |
| FAR | Federal Acquisition Regulations |
| M&E | Monitoring and Evaluation |
| NICRA | Negotiated Indirect Cost Rate Agreement |
| NGO | Nongovernmental organization |
| RFP | Request for Proposals |
| U.S. | United States |
| USAID | U.S. Agency for International Development |
| USAID/Ukraine | USAID Mission in Ukraine |
| USG | U.S. Government |
| VAT | Value Added Tax |

Список скорочень

| | |
|---------------|--|
| CFR | Кодекс федеральних положень |
| CO | Службовець з контрактів USAID |
| COP | Керівник проекту |
| COR | Представник службовця з контрактів USAID |
| CV | Біографічна довідка |
| FAR | Федеральні положення про закупівлі |
| M&E | Моніторинг та оцінка |
| NICRA | Договір про непрямі витрати, досягнутий в результаті переговорів |
| НУО | Неурядова організація |
| ЗНП | Запит на надання пропозицій |
| США | Сполучені Штати |
| USAID | Агентство США з міжнародного розвитку |
| USAID/Україна | Місія USAID в Україні |
| ПДВ | Податок на додану вартість |

Section I. Instructions to Offerors

I.1. Introduction

Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and the Agriculture and Rural Development Support (ARDS) project, under contract number USAID Contract No. AID-OAA-I-12-00027, Task Order # AID-121-TO-16-00002 is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to participate with ARDS with conduct political economy assessment (PEA) of Land Reform issue.

The ARDS is a USAID project implemented by Chemonics in Ukraine. The goal of ARDS is to support broad based, resilient economic growth through a more inclusive, competitive, and better governed agriculture that provides attractive livelihoods in rural areas of Ukraine. The project will work both at the national and regional level, with a special focus on rural development in southern and eastern Ukraine.

Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with **Section I Instructions to Offerors**, which will not be part of the subcontract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting subcontract will be guided by Sections II and III.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a subcontract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.

I.2. Proposal Deadline

Offerors shall submit their proposals electronically only.

Emailed proposals must be received by 14:00 on the date specified as proposal due date in the table of Section I.6 below, at the following address:

Igor Lazarenko, Procurement and Grants Manager
subcontracts@ukraineards.com

Faxed proposals will not be considered.

Offerors are responsible for ensuring that their proposals are submitted in accordance with the

Розділ I. Інструкції учасникам конкурсу

I.1. Вступ

Кімонікс, Покупець, що діє від імені Агентства США з міжнародного розвитку (USAID) та проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку» («Агросільрозвиток»), за контрактом з USAID № AID-OAA-I-12-00027, Завдання # AID-121-TO-16-00002 оголошує конкурс на подання пропозицій від компаній та організацій для участі з проектом «Агросільрозвиток» у проведенні політико-економічного аналізу з питань земельної реформи.

Проект «Агросільрозвиток» – це проект USAID, що реалізується Кімонікс в Україні. Метою проекту «Агросільрозвиток» є сприяння всеохоплюючому і стійкому економічному зростанню шляхом розвитку сільського господарства і створення більш привабливих умов проживання в сільській місцевості України. Проект працюватиме на національному та регіональному рівні, та приділятиме особливу увагу розвитку сільського господарства у південних та східних регіонах країни.

Учасники запрошуються подавати пропозиції у відповідь на цей ЗНП у відповідності до **Розділу I Інструкції учасникам конкурсу**, який не буде частиною субконтракту. Інструкції мають на меті допомогти зацікавленим учасникам підготувати свою пропозицію. Будь-який субконтракт, що виникне в результаті, керуватиметься Розділами II та III.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання щодо укладання субконтракту та оплати будь-яких витрат, які було понесено під час підготовки та подання пропозицій. Більш того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку чи всі пропозиції, якщо такі дії будуть в інтересах Кімонікс.

Окрім випадків, коли вказано інакше, періоди, що названі у ЗНП, означають послідовні календарні дні.

I.2. Кінцевий термін подання пропозицій

Учасники подають свої пропозиції тільки електронною поштою.

Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути одержані не пізніше 14:00 дати, зазначеної в нижченаведеній таблиці розділу I.6 як дата подання пропозиції, на наступну адресу: Ігорю Лазаренку, менеджеру з питань контрактів та грантів
subcontracts@ukraineards.com

Пропозиції надіслані факсом не розглядатимуться.

Учасники конкурсу несуть відповідальність за забезпечення того, що їх пропозиції подані у

instructions stated herein. Late proposals may be considered at the discretion of Chemonics providing the factors that caused the delay were beyond the Offeror's control. Chemonics cannot guarantee that late proposals will be considered.

I.3. Submission of Proposals

Proposals must be submitted electronically only. Offerors are requested to insert "No ARDS-S0-34" in the subject line.

Offerors wishing to respond to this RFP must prepare proposals in English, using A4 format, 11-point Arial font, single-spaced.

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified in I.2. The proposals must be submitted to the point of contact designated in I.2.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (up to 10 MB limit) per email using Adobe Portable Document format (PDF). Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The technical proposal and cost proposal must be kept separate from each other. Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

I.4. Requirements

To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in I.4.A and I.4.B.

A. General Requirements

Chemonics anticipates issuing a subcontract to a Ukrainian company or organization, provided it is legally registered and recognized under the laws of Ukraine and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations. Such a company or organization could include a private firm, non-profit, civil society organization, or university.

Companies and organizations that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:

відповідності до інструкцій, які викладені в цьому документі. Пропозиції, подані із запізненням, можуть, за рішенням "Кімонікс", бути розглянуті, якщо фактори, що спричинили запізнення, були поза межами впливу учасника. Кімонікс не гарантує, що пропозиції, які були подані з запізненням, будуть розглянуті.

I.3. Подання пропозицій

Пропозиції подаються виключно в електронній формі. В полі «Тема» електронного листа просимо зазначити «На запит No ARDS-S0-34».

Учасники, які бажають відповісти на цей ЗНП, повинні підготувати пропозиції англійською мовою, в форматі A4, шрифт Arial 11, одинарний інтервал.

Технічні і цінові пропозиції подаються окремими файлами (додатками) електронною поштою не пізніше дати та часу, що зазначені у I.2. Пропозиції подаються на ім'я особи, що визначена у I.2.

Учасник конкурсу подає пропозицію електронною поштою з не більше ніж 3-ма додатками (в межах 10 MB) до електронного листа з використанням Adobe Portable Document Format (PDF). Учасники конкурсу не повинні подавати архівовані файли. Сторінки, які вимагають оригінального підпису, мають бути відскановані та надіслані у форматі PDF.

Технічна пропозиція та цінова пропозиція повинні бути відокремлені одна від одної. Технічні пропозиції не повинні містити посилань на дані щодо цін для забезпечення того, що технічна оцінка здійснюватиметься виключно на основі технічних переваг.

I.4. Вимоги

Для того, щоб вважатися такою, що відповідає вимогам, пропозиція повинна включати всі документи та розділи, що включені до I.4.A та I.4.B.

A. Загальні вимоги

Кімонікс очікує надати субконтракт українській компанії чи організації, за умови, що вона є юридично зареєстрованою та визнаною за законодавством України, та діє у відповідності до всіх застосовних цивільних, фіскальних та інших застосовних правових актів. Така компанія чи організація може бути приватною фірмою, неприбутковою організацією, організацією громадянського суспільства чи вищим навчальним закладом.

Компанії та організації, що подають пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні відповідати таким вимогам:

- i. Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of Ukraine upon award of the subcontract.
- ii. Companies or organizations must have a local presence in Ukraine at the time the subcontract is signed.
- iii. Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which foreign governments or their agents or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services.
- iv. Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a DUNS number if selected to receive a subaward valued at USD\$30,000 or more, unless exempted in accordance with information certified in the Evidence of Responsibility form included in the required certifications in Annex 3¹.

Offerors may present their proposals as a member of a partnership with other companies or organizations. In such cases, the subcontract will be awarded to the lead company in the partnership. The leading company shall be responsible for making all partnership arrangements, including but not limited to division of labor, invoicing, etc., with the other company(ies). A legally registered partnership is not necessary for these purposes; however the different organizations must be committed to work together in the fulfillment of the subcontract terms.

B. Required Proposal Documents

1. Cover Letter

The Offeror's cover letter shall include the following information:

- i. Name of the company or organization
- ii. Type of company or organization
- iii. Address
- iv. Telephone
- v. Fax
- vi. E-mail

- i. Компанії чи організації, як комерційні, так і неприбуткові, повинні бути зареєстровані за законодавством України на час присудження субконтракту.
- ii. Компанії чи організації повинні мати місцеве представництво в Україні на час підписання субконтракту.
- iii. Фірми, що здійснюють діяльність на комерційній основі, чи інші організації чи підприємства (включаючи неприбуткові організації), в яких контрольна частка власності належить уряду (наприклад Уряду України чи уряду іншої країни), не мають права бути постачальниками товарів і послуг.
- iv. Компаніям або організаціям, будь то комерційні або некомерційні, буде запропоновано надати номер DUNS, в разі відбору для отримання субконтракту на суму USD \$ 30000 або більше, якщо вони не звільнені відповідно до інформації, яка засвідчена в формі Свідоцтва Відповідальності, яка включена в необхідні сертифікати в Додатку 3².

Учасники конкурсу можуть подавати свої пропозиції як члени партнерства з іншими компаніями чи організаціями. В таких випадках субконтракт укладається з основною компанією у партнерстві. Основна компанія укладає всі партнерські угоди, включаючи, проте не обмежуючись, про розподіл праці, виставлення рахунків, тощо, з іншими компаніями. Юридична реєстрація партнерства для цих цілей не вимагається; проте різні організації беруть зобов'язання співпрацювати для виконання умов субконтракту.

B. Документи, що додаються до пропозиції

1. Супровідний лист

Супровідний лист учасника повинен містити таку інформацію:

- i. Назва компанії чи організації
- ii. Тип компанії чи організації
- iii. Адреса
- iv. Телефон
- v. Факс
- vi. Електронна пошта

¹ If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful Offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform> Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

² Якщо учасник конкурсу не має номеру DUNS і не може його отримати до закінчення терміну подачі заявок, учасник повинен зазначити в своїй Заяві про відповідність про свій намір зареєструватися і одержати номер DUNS в разі відбору в якості успішного учасника або пояснити, чому реєстрація для одержання номеру DUNS не є можливою. Звертаєтесь до Dun & Bradstreet через цю веб-форму, щоб отримати номер: <https://fedgov.dnb.com/webform> Подальші вказівки, що стосуються отримання номеру DUNS можна отримати за запитом від Кімонікс.

- ii. Full names of members of the Board of Directors and Legal Representative (as appropriate)
- iii. Taxpayer Identification Number
- ix. Official bank account information
- x. Other required documents that shall be included as attachments to the cover letter:
 - a) Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Offeror is registered.
 - b) Copy of company tax registration, or equivalent document.
 - c) Copy of company VAT payer registration.
 - d) Evidence of Responsibility Statement, whereby the Offeror certifies that it has sufficient financial, technical, and managerial resources to complete the activity described in the scope of work, or the ability to obtain such resources. This statement is required by the Federal Acquisition Regulations in 9.104-1. A template is provided in Annex 3 "Required Certifications".
 - e) Memorandum of Intentions signed by members of a partnership in case of errors submit a proposal in partnership.

A sample cover letter is provided in Annex 1 of this RFP.

2. Technical Proposal

The technical proposal shall comprise the following parts:

Part 1: Technical Approach

The Offeror's proposal must detail the Offeror's technical approach, including the proposed methodology, sources, interview subjects, interview sites, schedule, implementation plan, and other specific PEA tasks the Contractor will undertake. The proposal must clearly describe the PEA methodological approach, methods of investigation, and planned data collection and analysis. The proposal must note planned interviews and identify resources to be utilized. This part may not exceed 3 pages.

Part 2: Management, Key Personnel, and Staffing Plan. This part may not exceed 2 pages. CVs for key personnel must be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit. Please describe how proposed staff will work collaboratively to achieve Offeror's proposed technical approach to the scope of work.

PEA Team Composition

The PEA Team will be based full time in Kyiv during the performance period. Mandatory fluency in English is required for all team members and is defined as the ability to read, write, and speak in

- vii. Повні найменування членів Ради Директорів чи Юридичного представника (відповідно обставинам)
- viii. Ідентифікаційний номер платника податків
- ix. Офіційна інформація про банківський рахунок
- x. Інші документи, що вимагаються, які повинні бути включені як додатки до супровідного листа:
 - a) Копія свідоцтва про реєстрацію із публічного реєстру чи еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації учасника.
 - b) Копія податкової реєстрації компанії чи еквівалентний документ.
 - c) Копія свідоцтва про реєстрацію платника податку на додану вартість.
 - d) Засвідчення відповідальності, яким учасник підтверджує наявність у нього достатніх фінансових, технічних та управлінських ресурсів для здійснення діяльності, що описана у технічному завданні, чи можливість отримати такі ресурси. Таке засвідчення вимагається Федеральними Положеннями щодо Закупівель 9.104-1. Форма надається у Додатку 3 «Необхідні посвідчення».
 - e) Протокол про наміри підписаний організаціями - членами партнерства, в разі подання пропозиції у партнерстві.

Приклад супровідного листа надається у Додатку 1 до цього ЗНП.

2. Технічна пропозиція

Технічна пропозиція складається з таких частин:

Частина 1: Технічний підхід

Пропозиція учасника повинна містити інформацію про технічний підхід учасника, у тому числі запропоновану методіку, джерела, суб'єкти інтерв'ю, місця проведення інтерв'ю, графік, план реалізації і інші спеціальні завдання ПЕА, які буде здійснювати Підрядник. Пропозиція має включати чіткий опис методичного підходу ПЕА, методів дослідження і запланованого збору даних і аналізу. У пропозиції необхідно зазначити заплановані інтерв'ю і визначити джерела, які будуть застосовані. Ця частина не повинна перевищувати 3 сторінок.

Частина 2: План управління та ключовий персонал проекту. Ця частина має бути обсягом до 2 сторінок. Резюме основного персоналу мають бути включені як додаток до технічної пропозиції, при цьому вони не підпадають під обмеження щодо кількості сторінок. Будь-ласка, опишіть, як запропонований персонал співпрацюватиме для забезпечення запропонованого учасником технічного підходу до виконання технічного завдання.

Склад команди ПЕА

Команда ПЕА буде весь час протягом періоду виконання знаходитись в Києві. Для усіх членів

English language at a professional level. Ukrainian or Russian language skill is also required at the same level. The proposal must detail the proposed PEA Team, identifying the Team Leader and other team members. Other team members must have demonstrable qualifications in terms of PEA expertise, subject matter expertise in land reform, language skills, and familiarity with USAID or other international donors or implementers. Expected personnel under this award will include:

Team Leader

The Team Leader will serve as both overall manager and as technical advisor on land reform issues. Illustrative duties as Team Leader include – but are not limited to – drafting technical documents and reports; coordinating activities with ARDS; ensuring compliance with ARDS requirements; and overseeing the PEA team. Other desired qualifications and experience include familiarity with the political and economic dynamics in which this study will be implemented. The Team Leader must, at a minimum, hold the following qualifications:

- *Required:* A combined 10 years of academic or professional experience in (a) Political Economy Analysis and (b) land reform (i.e., 3 years' experience in PEA combined with 7 years' experience researching land reform).
- *Required:* Fluency in Ukrainian, professional knowledge of English and Russian.
- *Preferable:* familiarity with USAID or other international donors or implementers.

Agricultural Economist

This specialist should have experience and skills in economics and finance and will serve as the team's technical expert in the conduct of economic policy analyses. Additional desired experience of an ideal candidate includes: experience in land reform and agricultural economics. The individual's desired qualifications are: advanced degree (or equivalent experience) in economics, finance, business or related fields, and at least 10 year's experience in agriculture, economics, project finance, and private sector project development and financing.

Legal and Regulatory Advisor

команди обов'язковою вимогою є вільне володіння англійською мовою, що визначається як вміння читати, писати і розмовляти англійською мовою на професійному рівні. Також вимагається знання української чи російської мови на тому ж самому рівні. У пропозиції має міститися інформація про запропоновану команду ПЕА із зазначенням керівника команди і інших членів команди. Інші члени команди повинні мати кваліфікацію в сфері ПЕА, досвід в сфері земельної реформи, володіти мовами і бути ознайомленими з USAID чи іншими міжнародними донорами або виконавцями. Згідно цієї угоди, очікуваний персонал буде включати таких членів:

Керівник команди

Керівник команди буде виконувати управління усіма роботами і виступати технічним консультантом з питань земельної реформи. Як приклад, обов'язки керівника команди включають (але не обмежуються) складення технічної документації і звітів; координування діяльності з Проектом «Агросільрозвиток»; забезпечення відповідності вимогам Проекту «Агросільрозвиток»; а також контроль діяльності команди ПЕА. Інші бажані кваліфікації і досвід передбачають знання політичної та економічної динаміки, за якої буде реалізовуватися це дослідження. Керівник команди повинен, як мінімум, відповідати таким кваліфікаційним вимогам:

- Вимагається: Загальний 10 річний досвід наукової чи професійної роботи у сфері: (а) політико-економічного аналізу і (б) земельної реформи (тобто, 3-річний досвід в ПЕА разом з 7-річним досвідом досліджень у сфері земельної реформи).
- Вимагається: Вільне володіння українською мовою, професійне знання англійської та російської мови.
- Бажано: обізнаність із USAID чи іншими міжнародними донорами чи виконавцями.

Економіст у сфері сільського господарства

Такий спеціаліст має володіти досвідом і вміннями в сфері економіки і фінансів, і буде виконувати обов'язки технічного експерту команди під час здійснення економічно-політичного аналізу. Додатковий бажаний досвід ідеального кандидата передбачає: досвід в сфері земельних реформ і економіки сільського господарства. Бажаними кваліфікаціями особи є: спеціаліст (чи рівнозначний досвід) у сфері економіки, фінансів, бізнесу чи подібних сфер діяльності, і принаймні 10-річний досвід в сфері сільського господарства, економіки, проектного фінансування і підготовки і фінансування проектів приватного сектору.

Консультант з нормативно-правових питань

This specialist should have experience evaluating agricultural laws and policies, examining the impacts of land policy changes on different stakeholders, developing workable plans to reform land markets (e.g., changes in institutions, laws, regulations, rules, and public involvement/outreach) to improve land tenure. This individual should have an advanced degree (or equivalent experience) in law, public policy, or a related field. This individual should also have at least 10 years' experience in transition countries, in a broad range of land reform, restructuring, and land market development issues.

Offerors may suggest additional personnel and provide justification for each additional team member proposed.

Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance. This part may not exceed 3 pages.

Part 3 must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the technical approach/methodology and the detailed work plan. Additionally, Offerors must include three (3) past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the Offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact.

Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an Offeror.

The sections of the technical proposal stated above must respond to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.

3. Cost Proposal

The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a subcontract.

The price of the subcontract to be awarded will be an all-inclusive fixed price. No profit, fees, taxes, or

Такий спеціаліст повинен володіти досвідом оцінки сільськогосподарських законів і політик, вивчення впливу змін в земельній політиці на різних учасників, створення робочих планів з реформування земельних ринків (наприклад, зміни в установах, законах, постановах, правилах і залучення/охоплення громадськості) для вдосконалення землеустрою. Така особа повинна мати кваліфікацію спеціаліста (чи рівнозначний досвід) у сфері права, державної політики чи подібної сфери. Така особа також повинна мати принаймні 10-річний досвід у сфері країн з перехідною економікою, широкого спектру земельних реформ, реструктуризації і розвитку земельного ринку.

Учасники також можуть запропонувати залучити додатковий персонал і надати обґрунтування необхідності залучення кожного додаткового члена команди.

Частина 3: Корпоративні можливості, досвід та передні досягнення. Ця частина не повинна перевищувати 3 сторінок. Частина 3 повинна містити опис компанії та організації, з відповідним посиланням на будь-яку материнську компанію та дочірні компанії. Учасники конкурсу повинні включити деталі, що демонструють їх досвід та технічну спроможність реалізувати технічний підхід/ методологію, та детальний план роботи. Крім того, учасники повинні включити контактну інформацію для одержання 3-х рекомендацій щодо виконання подібної роботи в минулому (за контрактом чи субконтрактом), а також контактну інформацію компаній, для яких така робота була виконана. Контактна інформація повинна, як мінімум, містити: найменування контактної особи, яка може розповісти про виконання учасником роботи, найменування та адресу компанії, для якої здійснювалася робота, та електронну адресу і номер телефона контактної особи. Кімонікс зберігає за собою право одержати додаткові рекомендації, від осіб та компаній, які не вказані учасником.

Розділи технічної пропозиції, які зазначені вище, повинні відповідати детальній інформації, яка зазначена у Розділі II цього ЗНП, та надає вихідні положення, встановлює технічне завдання, описує результати роботи та надає графік досягнення результатів роботи.

3. Цінова пропозиція

Цінова пропозиція використовується для визначення пропозиції, що надає найкращу вартість і є основою для перемовин перед укладенням субконтракту.

Ціна субконтракту, який буде укладено, буде всеохоплюючою фіксованою ціною. Після укладення

additional costs can be added after award. Nevertheless, for the purpose of the proposal, Offerors must provide a detailed budget showing major line items, e.g. salaries, allowances, travel costs, other direct costs, indirect rates, etc., as well as individual line items, e.g. salaries or rates for individuals, different types of allowances, rent, utilities, insurance, etc. Offers must show unit prices, quantities, and total price. All items, services, etc. must be clearly labeled and included in the total offered price. All cost information must be expressed in UAH.

Cost will primarily be evaluated for realism, reasonableness and structural coverage of all activities. This evaluation will consist of a review of the cost portion of an Offeror's application to determine if the overall proposed cost is realistic for the work to be performed, if the costs reflect the Offeror's understanding of the requirements, and if the costs are consistent with the Technical Proposal.

See Annex 2 for a sample cost structure.

The cost proposal shall also include a budget narrative that explains the basis for the estimate of every cost element or line item. Supporting information must be provided in sufficient detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns about the reasonableness, realism, or completeness of an Offeror's proposed cost.

If it is an Offeror's regular practice to budget indirect rates, e.g. overhead, fringe, G&A, administrative, or other rate, Offerors must explain the rates and the rates' base of application in the budget narrative. Chemonics reserves the right to request additional information to substantiate an Offeror's indirect rates.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

субконтракту неможливо додати дохід, комісійні оплати, податки, чи додаткові витрати. Проте для цілей пропозиції учасники повинні надати деталізований бюджет, що демонструє основні статті витрат, напр., заробітна платня, надбавки, витрати на відрядження, інші прямі витрати, коефіцієнти непрямих витрат, а також деталізацію за згаданими вище основними статтями, напр., заробітна платня або ставки оплати поіменно, різні типи надбавок, комунальні платежі, страхування, тощо. Учасники конкурсу повинні вказати ціну за одиницю, кількість і загальну вартість. Всі статті витрат, послуги, тощо, мають бути чітко зазначені та включені до загальної ціни пропозиції. Вся інформація стосовно цін подається у гривнях.

Вартість переважно буде оцінюватися за реалістичністю, обґрунтованістю і структурним покриттям усіх видів діяльності. Така оцінка буде складатися з аналізу частини витрат пропозиції учасника для визначення реалістичності загальної запропонованої вартості робіт, які необхідно виконати, чи відображають затрати розуміння вимог учасником і чи відповідають витрати технічній пропозиції.

Дивіться примірну структуру ціни у Додатку 2.

Цінова пропозиція має також включати коментар до бюджету, який пояснює на якій основі розрахована вартість кожного цінового елемента чи графі бюджету. Супровідна інформація надається достатньо деталізовано для того, щоб забезпечити повний аналіз кожного цінового елемента чи графі бюджету. Кімонікс залишає за собою право зробити запит про надання додаткової цінової інформації, якщо оціночний комітет матиме застереження щодо обґрунтованості, реалістичності чи повноти ціни, що пропонується учасником конкурсу.

Якщо звичайною практикою учасника конкурсу є включати у бюджет непрямі витрати, а саме накладні та додаткові соціальні витрати, управлінські, адміністративні та інші тарифи, учасники повинні пояснити тарифи та тарифну базу застосування у поясненнях до бюджету. Кімонікс залишає за собою право зробити запит про надання додаткової інформації для обґрунтування непрямих ставок учасника.

Цінова інформація за жодних обставин не може бути включена до технічної пропозиції. Цінова інформація чи будь-які ціни, як щодо результатів роботи, так і щодо статей бюджету, не може бути включена до технічної пропозиції. Цінова інформація надається виключно у ціновій пропозиції.

3.1. Taxes and VAT:

Because ARDS is a USAID funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Ukraine and the U.S. Government, Offerors must not include VAT and customs duties in their cost proposal.

ARDS is exempt from cooperating country taxes, duties, and VAT. Therefore, ARDS shall pay for the cost of services exclusive of VAT.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 7, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no. 153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

The project shall provide the successful Offeror with a copy of the registration card of the project for purchasing the goods, works and services, issued by the Ministry of Economic Development and Trade and certified by the project's stamp, and a copy of the procurement plan or an extract from the procurement plan certified by the project stamp.

The Offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (project name, number and date of the relevant contract). The subcontractor shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code #14060049 according to the Tax Exemptions Directory.

PLEASE NOTE: Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is

3.1. Податки та ПДВ:

Оскільки «Агросільрозвиток» є проектом USAID і втілюється згідно з двосторонньою угодою між Україною та Урядом Сполучених Штатів Америки, учасники не повинні включати до своєї цінової пропозиції ПДВ та митні збори.

«Агросільрозвиток» звільняється від податків, зборів та ПДВ країни-партнера (України). Відтак, «Агросільрозвиток» оплачуватиме вартість послуг без ПДВ.

Компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 7 травня 1992 року (далі – «Угода») та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 р. N 153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель.

Проект надає переможцю копію реєстраційної картки Проекту, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Міністерством економічного розвитку і торгівлі України (МЕРТУ) та засвідчену печаткою Проекту, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.

Учасник тендеру складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для звільнення від ПДВ (назва Проекту, номер і дата відповідного контракту). Субконтрактор подає до державного податкового органу за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість № 14060049 відповідно до Довідника податкових пільг.

БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Учасники конкурсу повинні стверджувально зазначити у пропозиції,

VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state Offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFP.

I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Origin

Any subcontract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.

All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 110 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

The cooperating country for this RFP is Ukraine.

Offerors may not offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Burma (Myanmar), Cuba, Iran, North Korea, (North) Sudan, Syria. Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).

I.6. Chronological List of Proposal Events

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must strictly follow these deadlines.

| | |
|---|------------|
| RFP announcement | 01/16/2018 |
| Deadline for written questions | 01/16/2018 |
| Deadline for answers provided to questions/clarifications | 01/25/2018 |
| Proposal due date | 01/26/2018 |
| Subcontract award (estimated) | 02/04/2018 |

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

що вони розуміють, що Кімонікс є компанією, яка звільнена від сплати ПДВ, і що таке звільнення застосовуватиметься до всіх рахунків. Відсутність стверджувального зазначення учасниками наміру визнати звільнення від ПДВ в Україні, може бути підставою для недопущення пропозиції до розгляду та присудження субконтракту за цим ЗНП.

I.5. Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та походження

Будь-який субконтракт за цим ЗНП буде фінансуватися USAID і керуватиметься положеннями Уряду США та USAID.

Всі товари та послуги, що пропонуються у відповідь на цей ЗНП, чи поставлятимуться за будь-яким субконтрактом, повинні відповідати географічному коду 110 USAID у відповідності до Кодексу Федеральних Положень Сполучених Штатів (КФП), 22 КФП §228, ознайомитися з яким можна за адресою: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

Країною, з якою здійснюється співпраця для цього ЗНП, є Україна.

Учасники не можуть пропонувати чи поставляти продукти, товари чи пов'язані послуги, які виробляються чи збираються у, чи відправляються, транспортуються транзитом через, чи будь-яким іншим чином стосуються будь-якої з країн, що перераховані нижче: Бірма (Мьянма), Куба, Іран, Північна Корея, (Північний) Судан, Сирія. Пов'язані послуги включають супутні послуги, що стосуються будь-яких/всіх аспектів цієї роботи, яку буде виконано за контрактом (включаючи перевезення, паливо, проживання, харчування та витрати на зв'язок).

I.6. Хронологічний перелік пропонованих заходів

У календарі, що наводиться нижче, зазначені важливі дати в конкурсному процесі. Учасники повинні чітко притримуватися цих термінів.

| | |
|---|------------|
| Оголошення ЗНП | 16/01/2018 |
| Кінцевий термін для письмових запитань | 16/01/2018 |
| Кінцевий термін надання відповідей/пояснень на запитання | 25/01/2018 |
| Дата подання пропозиції | 26/01/2018 |
| Дата укладення субконтракту (за попередніми розрахунками) | 04/02/2018 |

Дати, що зазначені вище, можуть змінюватися виключно на розсуд Кімонікс. Будь-які зміни будуть опубліковані у додатку до цього ЗНП.

Written Questions and Clarifications. All questions or requests for clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted to Igor Lazarenko, Procurement and Grants Manager, ilazarenko@ukraineards.com no later than 15:00 on the date specified in the table of this Section I.6 above. Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics, the ARDS project, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

Oral Presentations. Chemonics reserves the option to have select Offerors participate in oral presentations with the technical evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of Offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the technical evaluation committee at the ARDS office within 2 days of receiving notification.

Subcontract Award (estimated). Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

I.7. Validity Period

Offerors' proposals—including cost—must remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

I.8. Evaluation and Basis for Award

Technical Proposals will be evaluated according to the criteria presented below, and they reflect the requirements of this study. The criteria are presented by major category so that Offerors will know which areas require emphasis in the preparation of proposals. These criteria serve as the standards against which all technical information will be evaluated and serve to identify the significant matters which Offerors should address. Factors listed under each criterion are not ranked in any order of importance, and will be evaluated as a whole in determining the score for the criterion. ARDS also reserves the right to call for an interview with a short list of qualified Offerors to further expand information about the proposed services. All criteria within each major category are equal in value unless otherwise stated.

Письмові питання та пояснення. Всі питання чи запити на пояснення стосовно цього ЗНП повинні подаватися у письмовій формі Ігорю Лазаренку, менеджеру з питань контрактів та грантів, на адресу ilazarenko@ukraineards.com не пізніше 15:00 дати, вказаної у вищенаведеній таблиці цього розділу I.6. Питання чи запити про надання роз'яснень та відповіді на них будуть розповсюджені серед усіх отримувачів ЗНП, які виявили свій інтерес до цього ЗНП.

Тільки письмові відповіді від Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть вагу стосовно конкурсу та наступної оцінки пропозицій. Будь-які відповіді, отримані поза межами офіційних каналів, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс, проекту «Агросільрозвиток» чи будь-якої іншої сторони, не вважаються офіційними відповідями стосовно цього ЗНП.

Усні презентації. Кімонікс зберігає за собою право запросити окремих учасників конкурсу до участі в усних презентаціях перед технічним оціночним комітетом. Інтерв'ю можуть складатися із усних презентацій учасниками конкурсу своєї пропонованої діяльності та підходів. Учасники повинні бути готові зробити презентацію технічному оціночному комітету в офісі проекту «Агросільрозвиток» протягом 2 днів з дня отримання повідомлення.

Дата укладання субконтракту (за попередніми розрахунками). Кімонікс обере пропозицію, яка надає найкращу ціну на основі критеріїв оцінки, які зазначені у ЗНП.

I.7. Період чинності

Пропозиції учасників, включаючи цінові, мають зберігати чинність протягом 60 календарних днів після кінцевого строку подання пропозицій.

I.8. Оцінка та основа для укладання контракту

Технічні пропозиції буде оцінено відповідно до критеріїв, що перераховані нижче, оскільки вони відображають вимог цього дослідження. Критерії зазначаються за основного категорією з тим, щоб Учасникам було відомо, які сфери вимагають особливої уваги при підготовці пропозицій. Ці критерії слугуватимуть стандартами, згідно яких буде оцінюватися вся технічна інформація, а також слугуватимуть для визначення значних питань, які Учасники повинні врахувати. Фактори, які перераховані під кожним із критеріїв, наводяться не у порядку важливості, і будуть оцінюватися в цілому для визначення кількості балів за критерій. Проект «Агросільрозвиток» також зберігає право призначити інтерв'ю з учасниками, яких попередньо відібрано, для отримання більш детальної інформації про пропоновані послуги. Всі критерії в межах однієї

In case Offeror presents its proposal as a member of a partnership with other companies or organizations, the evaluation will take into account key personnel, corporate capabilities, experience, and past performance of all members of a partnership. In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria:

категорії є рівними за важливістю, окрім випадків, коли зазначено інше. Якщо учасник конкурсу подає свою пропозицію як член партнерства з іншими компаніями чи організаціями, оцінка основного персоналу, корпоративної спроможності та попереднього досвіду виконується з урахуванням даних всіх членів партнерства. Оцінюючи конкурсні пропозиції, Кімонікс використовуватиме наступні критерії:

| #/№ | Критерії оцінювання/ Criteria | Максимальна сума балів/ Maximum scores |
|-----|--|--|
| 1. | Technical Approach Технічний підхід | 25 |
| 2. | Personnel Персонал | 25 |
| 3. | Implementation Plan План реалізації | 15 |
| 4. | Corporate Experience and Past Performance Корпоративна спроможність та досвід | 25 |
| 5. | Бюджет проекту/ Budget of the project | 10 |
| | Підсумок за всіма критеріями/ Total for all criteria | 100 |

The Tender Committee members evaluate the technical proposals based on the selection criteria by assigning points among the highest total possible for each criterion and / or subcriterion as indicated in the above table.

The number of points for the "Price" criterion is calculated as follows:

$$K_i = k * [1 - (P_i - P_{min}) / P_{max}], \text{ where}$$

k - the maximum number of points for the "Price" criterion;

P_{min} , P_{max} - minimum and maximum price offered by the Offerors;

P_i - the price offered by the offeror, whose proposal is under evaluation.

Technical Approach

Evaluation under this factor will focus on the soundness and realism of the overall technical approach presented in the technical proposal. The following considerations may be, but are not required to be, considered in the evaluation of this factor:

Члени Конкурсного комітету оцінюють технічні пропозиції на основі критеріїв відбору, присвоюючи пропозиціям бали з максимально можливих по кожному критерію та/або субкритерію, як зазначено у вищенаведеній таблиці.

Розрахунок кількості балів за критерієм «Ціна» відбувається за формулою:

$$K_i = k * [1 - (C_i - C_{min}) / C_{max}], \text{ де}$$

k – максимальна кількість балів по критерію «Ціна»;

C_{min} , C_{max} – мінімальна та максимальна ціна, запропоновані учасниками конкурсу;

C_i – ціна, що запропонована учасником конкурсу, пропозиція якого оцінюється.

Технічний підхід

Оцінка за цим фактором буде спрямована на оцінку значущості і реалістичності загального технічного підходу, який представлений в технічній пропозиції. Інформація нижче може бути, але не обов'язково має бути врахована при здійсненні оцінки за цим

- Extent to which the proposed approach is well-conceived, technically sound, reflects an appreciation for the likely problems to be encountered and directly addresses the objectives identified in this solicitation.

Personnel

Evaluation under this factor will focus on the quality and appropriateness of the personnel proposed in the technical proposal. The following considerations will be considered in the evaluation of this factor:

- Credentials of the proposed personnel;
- Ability to start quickly and deliver the services described in this scope of work within the established timeline.

Proposed personnel will be assessed on the appropriateness of their background and experience with regard to the required qualifications presented herein. They will be assessed on demonstrated expertise and experience working on activities similar to their designated duties and responsibilities for this PEA. They will also be assessed on their success in managing similar activities and tasks.

Curricula Vitae not exceeding 3 pages are to be provided in an annex for proposed personnel, and individuals should be available to interview with ARDS at the discretion of the evaluators. Timely availability, adequate skills, and demonstrated experience are essential. The core personnel includes

- Team Leader
- Agricultural Economist
- Legal and Regulatory Advisor

Offerors may also recommend additional experts (and submit Curriculum Vitae for such experts) who can contribute to the successful completion of the tasks set out in this document.

Implementation Plan

The implementation plan and ability to perform will be evaluated for its clear description of how the PEA will be conducted based on the following criteria:

- reasonableness, feasibility, and potential to organize a team, fulfill technical and coordination requirements, and deliver the services within the specified timeline; and
- rationale for key roles and responsibilities of technical personnel in support of each task.

критерієм

- Обсяг продуманості, технічної значимості, здатності протидії можливим проблемам і спрямування запропонованого підходу на цілі, що визначені в цій пропозиції.

Персонал

Оцінка за цим фактором буде спрямована на оцінку якості та відповідності персоналу, який запропонований у цій технічній пропозиції. При оцінці цього фактору буде враховуватись така інформація:

- Дані про професійну кваліфікацію запропонованого персоналу;
- Здатність швидко розпочати і надавати послуги, які описані в цьому технічному завданні, в межах затвердженого графіку робіт.

Запропонований персонал буде оцінюватися із врахуванням його кваліфікації і досвіду, які вимагаються за цим документом. Він буде оцінюватися на основі доведених вмій і досвіду діяльності, що подібна до визначених функцій і обов'язків, які необхідні для реалізації цього ПEA. Він також буде оцінюватися із врахуванням досягнень в процесі управління подібною діяльністю і завданнями.

Резюме, обсяг якого не перевищує 3 сторінок, необхідно надіслати як додаток до пропонованого персоналу, і такі особи повинні мати можливість з'явитися на співбесіді з Проектом «Агросільрозвиток» як визначать експерти з оцінки. Основний персонал включає:

- Керівника команди
- Економіста у сфері сільського господарства
- Консультанта з нормативно-правових питань

Учасники також можуть рекомендувати залучити додаткових експертів (і представити резюме таких експертів), які можуть сприяти успішному виконанню завдань, які визначені в цьому документі.

План реалізації

План реалізації і можливість виконання будуть оцінюватися з врахуванням чіткого опису того, яким чином буде здійснюватися ПEA, на основі таких критеріїв:

- обґрунтованість, здійсненність і можливість організації команди, виконання технічних і координаційних вимог, надання послуг в межах затвердженого графіку робіт; і
- обґрунтування основних ролей і обов'язків технічного персоналу по кожному завданню.

Corporate Experience and Past Performance

Corporate institutional capability and experience will be evaluated based on the Offeror's demonstrated ability using the following criteria:

- demonstrated capability and experience with proposed technical approaches in managing activities similar in size, technical nature, and complexity; and
- relevance of past experience related to the tasks described in this SOW.

The offeror who received the highest total score shall be invited to discuss the terms of the subcontract.

This RFP utilizes the tradeoff process set forth in FAR 15.101-1. Chemonics will award a subcontract to the Offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the ARDS project. Chemonics may award to a higher priced Offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that Offeror merits the additional cost/price.

I.9. Negotiations

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a subcontract will be awarded solely on the basis of the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/or request clarifications prior to awarding a subcontract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of Offerors in the competitive range to permit an efficient evaluation environment among the most highly-rated proposals. Highest-rated Offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, Offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component/deliverable or to make no award at all.

I.10. Terms of Subcontract

This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a subcontract. In the event of subcontract negotiations, any resulting subcontract will be subject to and governed by the terms and clauses detailed in Section III. Chemonics will use the template shown in section III to finalize the subcontract. Terms and clauses are not subject to negotiation. By submitting a proposal, Offerors certify

Організаційний досвід і попередній досвід роботи

Корпоративні інституційні здатності і досвід будуть оцінюватися на основі доведеної здатності Учасника із врахуванням таких критеріїв:

- доведена здатність і досвід у реалізації запропонованих технічних підходів в процесі управління діяльністю, що подібна за обсягом, технічним характером і складністю; і
- відповідність попереднього досвіду завданням, що описані в цьому ТЗ.

Учасник, який отримав найвищий сукупний бал, запрошується до обговорення умов субконтракту.

Цей ЗНП застосовує процес узгодження, що встановлений у FAR 15.101-1. Кімонікс укладе subcontract з учасником конкурсу, пропозиція якого надасть найбільшу вигоду/цінність для Кімонікс та проекту «Агросільрозвиток». Кімонікс може надати subcontract учаснику конкурсу з вищою ціною якщо буде прийняте рішення про те, що вища оцінка технічної пропозиції цього учасника виправдовує додаткову ціну/вартість.

I.9. Перемовини

Від учасників конкурсу вимагається надати найкращі пропозиції. Очікується, що subcontract буде укладено виключно на основі отриманих оригіналів пропозицій. Проте Кімонікс зберігає право провести обговорення, перемовини та/чи зробити запит про надання роз'яснень перед укладанням subcontractу. Більш того, Кімонікс зберігає право провести конкурсну вибірку і обмежити кількість учасників у конкурсній вибірці, щоб уможливити ефективне оціночне середовище для найбільш високо оцінених пропозицій. Учасників, які будуть оцінені найвище, за визначенням технічного оціночного комітету, може бути запрошено подати їх найкращі ціни чи технічні відповіді протягом конкурсної вибірки. Виключно на розсуд Кімонікс, учасників може бути запрошено провести усні презентації. Якщо це вважатиметься таким, що найкращим чином відповідає інтересам, Кімонікс зберігає право укласти окремі subcontractи за компонентами/ результатами роботи, чи зовсім не укладати subcontract.

I.10. Умови subcontractу

Цей документ – це виключно запит на надання пропозицій, і він жодним чином не зобов'язує Кімонікс до укладання subcontractу. У випадку перемовин за subcontractом, будь-який subcontract підлягатиме та керуватиметься умовами та положеннями, які деталізуються у Розділі III. Кімонікс застосовуватиме форму, яка наводиться і Розділі III для завершення підготовки subcontractу.

that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in section III.

I.11. Privity

By submitting a response to this request for proposals, Offerors understand that USAID is **not** a party to this solicitation.

Поданням пропозиції учасники підтверджують, що вони розуміють та погоджуються з положеннями та умовами, що містяться у Розділі III.

I.11. Правовідносини

Поданням відповіді на цей запит про надання пропозицій учасники конкурсу підтверджують розуміння того, що USAID **не** є стороною цього конкурсу.

| Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule | Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів |
|---|--|
| <p>II.1. Background</p> <p>Land reform is a key issue on Ukraine's policy agenda, and it has a long history in this country. The Land Code of Ukraine - key legislation that marked the beginning of land reform - was adopted by Ukrainian Parliament on December 18, 1990. Today, the main principles of land reform are still debated. Parliamentary approval of a law on agricultural land circulation –allowing for the current moratorium on the sale of state-owned and private land to expire by the end of 2017 – is included as an International Monetary Fund (IMF) structural benchmark.</p> <p>Agricultural land was operated during the Soviet era either by large cooperative farms or by state-owned enterprises (SOEs). During privatization in the mid-1990s, that land was divided equally among workers of cooperative farms and enterprises, usually on the basis of simple grids. The result was creation of 7 million land shares for a similar number of people, with an average size of 4.2 hectares per share. Many of these landowners do not farm their land due to poor economic viability of their small plots and limited access to finance.</p> <p>The development of the agriculture sector in Ukraine has been significantly impacted by the moratorium on the sale and other forms of alienation of agricultural land which was introduced since 2002 and is currently set to expire on January 1, 2018. Under the moratorium, privatized agricultural lands cannot be sold, purchased, or transferred except in cases of inheritance and acquisition for public need. Thus, the agricultural land market operates almost exclusively through the leasing of land plots. In fact, the overwhelming majority of land shares are transferred for lease to legal entities by their owners. The moratorium creates uncertainty on the market and limits investment in the sector which constrains farm efficiency and productivity. Small farmers typically lease land and struggle for survival in a business environment that provides very little financing due to limited collateral. Large vertically integrated agricultural companies on the other hand have been running successfully despite the moratorium on land sales using land leased at low prices.</p> | <p>II.1. Вихідні положення</p> <p>Земельна реформа є ключовим питанням на політичному порядку денному України і має в цій країні тривалу історію. Земельний Кодекс України – ключовий законодавчий акт, який відзначив початок земельної реформи, було прийнято Верховною Радою України 18 грудня 1990 року. Сьогодні основні принципи земельної реформи все ще обговорюються. Затвердження Верховною Радою законопроекту про обіг сільськогосподарських земель, який дозволяє відмінити мораторій на продаж земель у державній та приватній власності в кінці 2017 року, визначено як структурний показник Міжнародного Валютного Фонду (МВФ).</p> <p>Управління сільськогосподарськими землями протягом радянської ери здійснювалося або великими кооперативними фермерськими господарствами, або державними підприємствами (ДП). Під час приватизації в середині 1990-х років землю було поділено в рівних частинах між працівниками кооперативних фермерських господарств та підприємств, зазвичай на основі простої сітки. Результатом стало створення 7 мільйонів земельних паїв для такої ж кількості людей, із середнім розміром 4,2 гектари на пай. Багато із цих землевласників не обробляють власні землі через низьку економічну ефективність їх невеликих паїв та обмежений доступ до фінансів.</p> <p>Розвиток сільськогосподарського сектору в Україні зазнав значного впливу мораторію на продаж і інші види відчуження сільськогосподарських земель, який діє з 2002 року і закінчується 1 січня 2018 року. Згідно з мораторієм, приватизовані сільськогосподарські землі не можуть бути продані, куплені чи передані, окрім як у випадку спадкування і отримання з метою задоволення громадських потреб. Таким чином, ринок сільськогосподарських земель функціонує майже виключно через оренду земельних ділянок. Насправді, переважна більшість земельних ділянок надається в оренду юридичним особам їх власниками. Мораторій призводить до виникнення невпевненості на ринку і зменшує інвестиції у сектор, що обмежує ефективність і продуктивність фермерського господарства. Малі фермерські господарства зазвичай орендують землю і намагаються вижити в економічних умовах з обмеженим фінансуванням через обмежене застосування забезпечення виконання зобов'язань. З іншого боку, великі вертикально інтегровані сільськогосподарські компанії успішно функціонували, незважаючи на мораторій на продаж землі, обробляючи землю, що орендована за низькими цінами.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>An open agricultural land sales market should increase the well-being of landowners and reduce rural poverty by increasing the rate of rental payment received by about 40 percent of rural households and by providing opportunity to receive land sales revenue for those not interested in management of agricultural land. Lifting the moratorium would also unlock the investments and spur employment in off-farm sectors in rural areas. Agricultural producers would benefit from better access to finance and from reduction of country risks for agricultural sector. Local governments will benefit from larger budget revenue that comes from renting and selling land as well as from higher tax revenue. For the national government, the benefits will come in the form of higher productivity of the agricultural sector, growth in gross domestic product (GDP), lower rural unemployment, and higher investment incentives. Among other beneficiaries of a land market are banks and other financial sector institutions that will be able to provide new products and services to rural small and medium enterprises (SMEs), farmers, and agricultural input suppliers. The World Bank estimates that the country could gain more than \$1.5 billion per year in additional investments and budget revenue if comprehensive land reform is undertaken.</p> | <p>Відкритий ринок продажу сільськогосподарських земель має підвищити добробут землевласників і знизити рівень бідності на сільських територіях шляхом підвищення орендної плати, яку отримує близько 40 відсотків сільських господарств, а також надання можливості отримувати прибуток від продажу землі тим особам, які не зацікавлені в управлінні землями сільськогосподарського призначення. Відміна мораторію також відкриє шлях новим інвестиціям і створить нові робочі місця поза межами сільськогосподарського сектору у сільських регіонах. Виробники сільськогосподарської продукції також отримають переваги більш відкритого доступу до фінансування і від зменшення ризиків, пов'язаних з сільськогосподарським сектором. Місцеві органи управління отримують переваги, що пов'язані з більшими надходженнями до бюджету від оренди і продажу землі, а також від більших податкових надходжень. Для національних уряду переваги будуть полягати у підвищеній продуктивності сільськогосподарського сектору, зростанні валового внутрішнього продукту (ВВП), зниженні рівня безробіття на селі, і підвищенні стимулів для інвестування. Серед інших бенефіціарів запровадження земельного ринку будуть банки та інші фінансові установи, які будуть мати можливість надавати нові продукти та послуги сільським малим і середнім підприємствам (МСП), сільгоспвиробникам і постачальникам засобів сільгоспвиробництва. Світовий Банк очікує, що, у разі повної реалізації земельної реформи країна зможе отримувати більше 1,5 мільярдів доларів додаткових інвестицій та бюджетних надходжень на рік.</p> |
| <p>II.2. Purpose and Scope of Work</p> <p>A. Purpose</p> <p>The purpose of this PEA is to better understand not just how, but why land reform is progressing—or not progressing—by analyzing the political-economic actors and interests engaged in implementation, as well as those actors and interests that could accelerate implementation of this important reform.</p> <p>B. Scope of Analysis</p> <p>To achieve the purpose of this the Political Economy Assesment (PEA), the analysis will address, inter alia, the following questions:</p> <ol style="list-style-type: none"> Actors: Who are the <u>political</u> and economic actors engaged in land reform? Interests: What are the political and financial interests of those actors? Relationships: What are the relationships between political power and financial power in regards to land reform? Rules of the Game: What are the formal and informal institutions, rules, and norms that influence | <p>II.2. Мета та Технічне завдання</p> <p>A. Мета</p> <p>Метою цього ПЕА є краще розуміння не тільки того, яким чином, але й чому саме здійснюється – чи не здійснюється – реформа, за допомогою аналізу політико-економічних учасників та інтересів, які залучено до процесу здійснення, а також тих учасників і інтересів, які могли б вдосконалити процес здійснення цієї важливої реформи.</p> <p>B. Предмет аналізу</p> <p>Для цілей цього ПЕА аналіз буде стосуватися, серед іншого, таких питань:</p> <ol style="list-style-type: none"> Учасники: Хто є політичними і економічними учасниками, які залучені до процесу здійснення земельної реформи? Інтереси: Якими є політичні та фінансові інтереси цих учасників? Відносини: Якими є відносини між політичною і фінансовою владою, що стосуються земельної реформи? Правила гри: Якими є офіційні і неофіційні установи, правила і норми, які впливають на поведінку |

actors' behavior, their incentives, relationships and their capacity for collective action on land reform? This encompasses both the formal constitutional and legal framework, as well as informal norms, social and cultural traditions that guide behavior in practice.

5. The Here and Now: What are the current or recent behaviors of individuals and groups and their response to land reform efforts that provide opportunities for, or impediments to land reform?
6. Dynamics: What features may drive an opening or closing of space for land reform? What foreign or domestic drivers of land reform are acting on society already?
7. Transparency: What are the specific manifestations and dynamics of corrupt practices specific to the reform under analysis? While there are certain generalizations regarding corrupt practices that can be made in a given sector or sub-sector (leakage of funds, bribery, embezzlement, fraud, etc.), in order to gain a deeper understanding of what role corrupt practices play in undermining reform efforts, one would need to identify both specific manifestations and practices as well as institutional environment that permits such practices to take place.
8. Structures: What are the deeply embedded national and sub-national structures that shape the political system and economic choices that enable or obstruct land reform?
9. Consequences: What are the consequences of this political-economic relationship on land reform, the actors involved, their interests, and the distribution of power and money? Who pays? Who benefits? Who wins? Who loses?
10. Outcomes: How do those consequences obstruct progress on land reform? How do those consequences enable progress on land reform?
11. Negative Interventions: What donor interventions would undermine progress on land reform if applied to the political-economic relationship?

C. Methodology and PEA Process

The PEA will generally follow the methodology outlined in the USAID Applied Political Economy Field Guide (<https://usaidlearninglab.org/library/applied-political-economy-analysis-field-guide>)

Proposal Stage: As part of their proposal preparations, Offerors should, at a minimum, undertake the following steps:

1. Identify subject matter experts in land reform and PEA methodology.
2. Refine PEA methodology and questions to best meet SOW needs.
3. Draft PEA Proposal to ARDS.

учасників, їх стимулювання, відносини і роль у колективній діяльності зі здійснення земельної реформи? Вони передбачають офіційну конституційну і нормативно-правову базу, а також неофіційні норми, соціальні і культурні традиції, які реально впливають на поведінку учасників.

5. «Тут і зараз»: Якими є діючі чи нові норми поведінки осіб і груп, і їх реакція на зусилля із здійснення земельної реформи, які відкривають можливості для здійснення земельної реформи чи створюють перешкоди для неї?

6. Динаміка: Які заходи можуть сприяти чи зашкоджувати здійсненню земельної реформи? Які іноземні чи місцеві фактори, що впливають на здійснення земельної реформи, вже діють у суспільстві?

7. Прозорість: Якими є особливі явища і динаміка корупції, що притаманні реформі, яка аналізується? Оскільки існують певні загальні характеристики корупційної діяльності, які можуть бути визначені в окремому секторі чи підсекторі (витік фінансів, хабарництво, розкрадання, шахрайство і т.д.), з метою отримання глибокого розуміння того, яку роль корупційна діяльність відіграє в перешкоджанні здійсненню реформи, необхідно дати визначення особливим явищам і практикам, а також інституційному середовищу, яке дозволяє застосовувати такі практики.

8. Структури: Якими є глибоко вкорінені державні і місцеві структури, які формують політичну систему і економічний вибір, які уможливають чи перешкоджають здійсненню земельної реформи?

9. Наслідки: Якими є наслідки таких політико-економічних відносин, пов'язаних із земельною реформою, учасники, що були залучені, їх інтереси і розподіл повноважень і фінансів? Хто платить? Хто отримує вигоду? Хто виграв? Хто програв?

10. Результати: Як такі наслідки перешкоджають здійсненню земельної реформи? Як такі наслідки сприяють здійсненню земельної реформи?

11. Негативні втручання: Які втручання донорів можуть перешкоджати здійсненню земельної реформи у сфері політико-економічних відносин?

C. Методика і процес здійснення ПЕА

PEA, як правило, здійснюється за методикою, що описана в Прикладному польовому керівництві USAID з політичної економії (<https://usaidlearninglab.org/library/applied-political-economy-analysis-field-guide>)

Етап надання пропозицій: В процесі підготовки пропозицій учасники повинні здійснити принаймні такі заходи:

1. Визначити предметних експертів із земельної реформи і методу ПЕА.
2. Вдосконалити методику і питання ПЕА для найкращої відповідності потребам ТЗ.

| | |
|--|---|
| <p>Implementation Stage: Upon award of the contract, the Contractor must, at a minimum, undertake the following steps:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prepare an Implementation Plan. 2. Conduct a desk study of relevant literature, articles, analyses, and other available sources. 3. Draft Initial Report of desk study findings, revised methodology and PEA questions, final list of interview subjects and sites, and final fieldwork schedule. (Contract Deliverable) 4. Conduct the field work/interviews with stakeholders. 5. Meet daily to review interview results. 6. Conduct additional interviews to triangulate and confirm findings. 7. Prepare a PowerPoint presentation and brief ARDS on preliminary findings. (Contract Deliverable) 8. Prepare Draft 1 of the PEA Report. (Contract Deliverable) 9. Finalize the PEA Report based on feedback from ARDS and other stakeholders. (Contract Deliverable). <p>Sources:</p> <p>A successful and operationally useful PEA will be evidence-based with analysis and conclusions drawn from systematically gathered data. The PEA will be cognizant of the institutional structures, political dynamics, stakeholders, interests, and incentives that influence and affect development outcomes. At a minimum, the PEA shall draw from:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preexisting and relevant diagnostics and assessments from all sources. The PEA team will be responsible for identifying and securing resources as needed. • Research of institutional state structures including laws, regulations, government organizations, and institutions. • Research of non-governmental organizations (NGOs) and their reliance on, and interaction with, each other and with government entities. For the purpose of this PEA, NGOs shall be defined to include private voluntary organizations (PVOs), faith-based organizations (FBOs), civil society organizations (CSOs), labor unions, cooperatives, associations, and other broadly-defined entities operating outside of the organizational structure of the government. | <p>3. Передати проект Пропозиції ПЕА Проекту «Агросільрозвиток».</p> <p>Етап реалізації: Після присудження підряду Підрядник повинен здійснити принаймні такі заходи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Підготувати План реалізації. 2. Провести кабінетне дослідження відповідної літератури, статей, аналізу та інших доступних джерел. 3. Проект первинного звіту про результати кабінетного дослідження, вдосконалену методiku і питання ПЕА, кінцевий список об'єктів і місць проведення інтерв'ю, а також кінцевий графік польових опитувань. (Товари і послуги, що надаються за договором) 4. Провести польові опитування/інтерв'ю з акціонерами. 5. Проводити щоденні збори для обговорення результатів інтерв'ю. 6. Проводити додаткові інтерв'ю для всебічного розгляду питання і підтвердження результатів. 7. Підготувати презентацію в PowerPoint і брифінг для Проекту «Агросільрозвиток» щодо попередніх результатів. (Звітний матеріал за договором) 8. Підготувати Проект 1 звіту з ПЕА. (Звітний матеріал за договором) 9. Оформити кінцеву версію звіту з ПЕА на основі відгуків від Проекту «Агросільрозвиток» та інших зацікавлених сторін. (Звітний матеріал за договором). <p>Джерела:</p> <p>Успішний і корисний ПЕА буде ґрунтуватися на доказах, з аналізом і висновками, що отримані на основі систематично зібраних даних. ПЕА буде враховувати інституційні структури, політичну динаміку, зацікавлені сторони, інтереси і фактори, що впливають і шкодять розвитку. Як мінімум, ПЕА повинен враховувати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Більш ранні і відповідні діагностики і оцінки з усіх джерел. У разі потреби команда ПЕА буде відповідати за визначення джерел і забезпечення отримання інформації з них. • Аналіз інституційних державних структур, у тому числі законів, постанов, урядових організацій і установ. • Аналіз громадських організацій (ГО) і їх залежність і взаємодію одна з одною і з державними установами. У цілях цього ПЕА, ГО повинні визначатися, як такі, що включають приватні волонтерські організації (ПВО), релігійні організації (РО), організації громадського суспільства (ОГС), трудові спілки, кооперативи, асоціації та інші широко-визначені установи, які діють поза межами організаційної структури уряду. |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Research of the political process and the political parties. This will include addressing the ability and willingness of Ukraine's political leaders (both elected and opposition) to implement policies that support land reform. • Sector and national-level data from all appropriate and relevant sources. • Interviews with stakeholders and informed sources, including beneficiaries, government, other donors, NGOs, researchers, and others as determined necessary and appropriate. Interviews should be triangulated against each other and against known data sources to assess accuracy and understand biases. • Program and project site visits. • Other sources determined necessary. <p>The PEA team will utilize an inductive approach in its assessment and analysis, looking at political, social, and economic development in Ukraine, and the power relations involved with or affecting land reform.</p> <p>D. Performance Period:</p> <p>The desk analysis is expected to commence in beginning of February, with field work in February and March, and the final report completed until beginning of April 2018.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Аналіз політичного процесу і політичних партій. Це буде включати здатність і бажання українських політичних лідерів (обраних і опозиціонерів) реалізовувати політики, які підтримують здійснення земельної реформи. • Дані на рівні сектору і на національному рівні з усіх належних і відповідних джерел. • Інтерв'ю із зацікавленими сторонами і інформованими джерелами, у тому числі бенефіціарами, представниками уряду, іншими донорами, ГО, дослідниками і іншими особами, які були визнані необхідними чи відповідними. Інтерв'ю повинні бути всебічно проаналізовані між собою і порівняно з наявними джерелами даних з метою оцінки точності та розуміння причини розходжень. • Виїзди на місця реалізації програми і проекту. • Інші джерела, які вважатимуться необхідними. <p>Команда ПЕА буде застосовувати індуктивний підхід в своїй оцінці і аналізі, огляді політичного, соціального і економічного розвитку України і співвідношення сил, що сприяють чи перешкоджають здійсненню земельної реформи.</p> <p>D. Термін виконання Субконтракту:</p> <p>Кабінетний аналіз, як очікується, розпочнеться на початку лютого з польовими роботами у лютому та березні, а остаточний звіт буде завершено на початку квітня 2018 року.</p> |
| <p>II.3. Deliverables.</p> <p>In view of tasks foreseen for each stage, the Subcontractor shall submit methodology of data collection, questionnaire, report, recommendations, summaries and handouts in the format prepared for publishing (electronic and hard copies) to ARDS Project:</p> <p>Deliverable No. 1 Implementation Plan: Within the first week of the start of the award, the PEA team must present final implementation plan in English for ARDS review and approval.</p> <p>Deliverable No. 2 Initial Report: Within four weeks of the start of the Contract, the PEA team must electronically submit an Initial Report, in Word format in English, as an email attachment. The Initial Report must describe the analytical process undertaken thus far and must provide a preliminary country-level analysis and preliminary answers to the questions posed above based on the initial desk study. The Initial Report must list all references utilized. ARDS will provide written comments and requests for clarification or follow-up to the PEA team within one week of submission of the Initial Report.</p> | <p>II.3. Результати.</p> <p>Переможець конкурсу надасть Кімонікс такі результати у відповідності до графіку, який наводиться у II.4 нижче.</p> <p>Результат № 1 План реалізації: Не пізніше першого тижня з дня початку виконання угоди команда ПЕА повинна представити для ознайомлення і затвердження Проектом «Агросільрозвиток» кінцевий план реалізації англійською мовою.</p> <p>Результат № 2 Початковий звіт: Не пізніше чотирьох тижнів з дня початку виконання угоди команда ПЕА повинна надіслати в електронному вигляді Початковий звіт у форматі Word англійською мовою, як додаток до електронного листа. Початковий звіт має містити опис задіяного аналітичного процесу і передбачати попередній аналіз на рівні країни з попередніми відповідями на питання, які зазначені вище, на основі попереднього кабінетного дослідження. Початковий звіт повинен включати список посилань на усі використані джерела. Проект «Агросільрозвиток» надасть письмові коментарі і запити на надання пояснень чи додаткові запити команді ПЕА не пізніше одного тижня після подання Початкового звіту. Початковий звіт має включати такі розділи:</p> |

| | |
|--|---|
| <p>The Initial Report must include the following sections: Executive summary (no more than 3 pages)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Methodology (or analytical process undertaken) (no more than 3 pages) 2. Findings and Analysis (no more than 10 pages) 3. Initial Conclusions and Recommendations (no more than 5 pages). 4. Next Steps for Fieldwork, which must include: <ul style="list-style-type: none"> • Revised methodology and PEA questions (if necessary) • Final list of interview subjects and sites, and • Final fieldwork schedule and Implementation Plan. <p>Deliverable No. 3 PowerPoint Presentation and Mid-point Briefing to ARDS: Upon completing the in-country field research, and approximately at the mid-point of the performance period, the PEA team must submit a PowerPoint presentation in English, summarizing the key findings, analysis, recommendations, and conclusions of the PEA to date. The PEA team will make this presentation to the ARDS management team in a briefing at the ARDS office in Kyiv.</p> <p>Deliverable No. 4 Final Report: Within two weeks of concluding field-based research in Ukraine, the PEA team must submit a draft Final Report, in Word format in English, as an email attachment. The draft final report must include at least the following sections:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Draft executive summary (no more than 3 pages) 2. Methodology (or analytical process undertaken) (no more than 3 pages) 3. Findings and Analysis (no more than 20 pages) 4. Final Conclusions and Recommendations (no more than 10 pages) 5. Full listing of references and reports utilized (as an annex) 6. Full listing of persons interviewed (as an annex) | <p>Аналітична записка (не більше 3 сторінок)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Методика (чи використаний аналітичний процес) (не більше 3 сторінок) 2. Результати і аналіз (не більше 10 сторінок) 3. Попередні висновки і рекомендації (не більше 5 сторінок) 4. Наступні заходи польових досліджень, які мають включати: <ul style="list-style-type: none"> • Вдосконалену методику і питання ПЕА (у разі необхідності) • Кінцевий список суб'єктів і місць проведення інтерв'ю, і • Кінцевий графік польових досліджень і план реалізації. <p>Результат № 3 Презентація в PowerPoint і проміжний брифінг для Проекту «Агросільрозвиток»: Після завершення місцевого польового дослідження і приблизно всередині періоду реалізації, команда ПЕА повинна представити презентацію в PowerPoint англійською мовою з останньою інформацією про основні результати, аналіз, рекомендації і висновки ПЕА. Команда ПЕА зробить таку презентацію керівникам Проекту «Агросільрозвиток» на брифінгу в офісі Проекту «Агросільрозвиток» у Києві.</p> <p>Результат № 4 Кінцевий звіт: Не пізніше, ніж через два тижні після проведення польового дослідження в Україні, команда ПЕА повинна представити проект Кінцевого звіту в форматі Word англійською мовою, як додаток до електронного листа. Проект кінцевого звіту має включати принаймні такі розділи: Проект аналітичної записки (не більше 3 сторінок)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Методика (чи використаний аналітичний процес) (не більше 3 сторінок) 2. Результати і аналіз (не більше 20 сторінок) 3. Кінцеві висновки і рекомендації (не більше 10 сторінок) 4. Повний список використаних посилань і звітів (як додаток) 5. Повний список опитаних осіб (як додаток) |
| <p>II.4. Deliverables Schedule</p> <p>The successful Offeror shall submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:</p> | <p>II.4. Графік досягнення результатів</p> <p>Переможець подає результати, що описані вище, у відповідності до графіку подання результатів як зазначено нижче:</p> |

| Deliverable Number Номер результату | Deliverable Name Назва результату | Due Date Дата подання |
|--|--|---|
| 1 | Implementation Plan План реалізації | 1 week after subcontract signing 1 тиждень після підписання субконтракту |

| | | |
|----|--|--|
| 2. | Initial Report Початковий звіт | 4 weeks after subcontract signing 4 тижні після підписання субконтракту |
| 3. | PowerPoint Presentation and Mid-point Briefing to ARDS Презентація в PowerPoint і проміжний брифінг для Проекту «Агросільрозвиток» | 8 weeks after subcontract signing 8 тижнів після підписання субконтракту |
| 4. | Final Report Кінцевий звіт | 10 weeks after subcontract signing 10 тижнів після підписання субконтракту |

| | |
|--|--|
| <p>II.5. Reporting requirements</p> <p>The draft final report should also respond to ARDS feedback given at the PowerPoint Presentation and Briefing and should note any substantive disagreements. The draft final report must be branded consistent with USAID’s branding guidelines, which will be provided by ARDS.</p> <p>ARDS shall provide written comments and edits within two weeks of receipt of the draft final report. The PEA team must submit a Final Report within two weeks of receipt of comments and edits on the draft final report. The final report must consist of the same sections and page limitations as the draft final report. The final report must be submitted in electronic form, in Word format, as an email attachment. The final report must be branded consistent with USAID’s branding guidelines. All reports must be written in A4 paper, using either Arial size 11 font.</p> <p>The PEA and all PEA-related deliverables and communications must only be provided to ARDS and not distributed outside the PEA Team or ARDS. ARDS may, at its discretion, make versions of the PEA available to counterparts, implementers, or the public. The PEA and all deliverables remains the property of the United States Government.</p> <p>All drafts, reports, etc. submitted in English.</p> | <p>II.5. Загальні вимоги щодо звітності</p> <p>Проект кінцевого звіту також повинен враховувати коментарі Проект «Агросільрозвиток» щодо презентації і брифінгу, і відобразити суттєві протиріччя. Проект кінцевого звіту повинен бути промаркований згідно з керівництвами USAID щодо маркування, які будуть надані Проект «Агросільрозвиток».</p> <p>Проект «Агросільрозвиток» повинен представити письмові коментарі та доповнення не пізніше двох тижнів з дати подання проекту кінцевого звіту. Команда ПЕА повинна представити Кінцевий звіт не пізніше двох тижнів з дати отримання коментарів та доповнень щодо проекту кінцевого звіту. Кінцевий звіт має складатися з тих самих розділів і обмежуватися тією самою кількістю сторінок, що й проект кінцевого звіту. Кінцевий звіт має надсилатися в електронному вигляді в форматі Word як додаток до електронного листа. Кінцевий звіт повинен бути промаркований згідно з керівництвами USAID щодо маркування. Усі звіти мають бути складені на листах формату A4 з використанням шрифту Arial і розміром 11.</p> <p>Усі звітні і інформаційні матеріали ПЕА, і пов’язані з ПЕА, повинні надаватися виключно Проекту «Агросільрозвиток» і не можуть розповсюджуватися поза межами команди ПЕА чи Проекту «Агросільрозвиток». Проект «Агросільрозвиток» може, на свій власний розсуд, відкривати доступ до ПЕА для партнерів, виконавців чи громадськості. ПЕА і уся звітна документація залишається власністю Уряду Сполучених Штатів.</p> <p>Всі проекти, звіти тощо представлені англійською мовою.</p> |
|--|--|

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in II.3 above.

*Номери та найменування результатів відповідають тим, що повністю описані у II.3 вище.

Section III Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)
Розділ III Субконтракт з фіксованою ціною (положення та умови)

Наводиться в окремому файлі.

Annex 1 Cover Letter
Додаток 1 Супровідний лист

Annex 2 Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Subcontract
Додаток 2 Керівництво щодо розробки фінансової пропозиції до субконтракту з фіксованою ціною

Annex 3 Required Certifications
Додаток 3 Необхідні засвідчення

Annex 1 Cover Letter**Додаток 1 Супровідний лист**

[Offeror: Insert date]

[вказіть дату]

Patrick Rader
Director

Пану Патріку Рейдеру
Директору

Agriculture and Rural Development Support project
Chemonics International Inc.
35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC "Europa Plaza",
Building 2, 6th floor, Kyiv city, 01032

Проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку»
Кімонікс Інтернешнл Інс
м. Київ, 01032, бульвар Тараса Шевченка, буд.35,
Бізнес-центр "Європа Плаза", корпус 2, 6-й поверх

Reference: Request for Proposals #ARDS-S0-34

Стосовно: Запит на надання пропозицій # ARDS-S0-34

Subject: [Offeror: Insert name of your
organization]'s technical and cost
proposals

Предмет: Технічна та цінова пропозиція [вказіть
найменування Вашої організації]

Dear Mr. Rader:

Шановний пане Рейдер,

[Offeror: Insert name of your organization] is pleased
to submit its proposal in regard to the above-
referenced request for proposals. For this purpose,
we are pleased to provide the information furnished
below:

[Учасник: Вказіть найменування Вашої організації] має
честь подати свою пропозицію стосовно запиту на
надання пропозицій, про який йдеться вище. З цією
метою ми надаємо інформацію, що наводиться нижче:

Name of Organization's Representative

Найменування представника Організації

Name of Offeror:

Найменування Учасника:

Type of Organization:

Тип організації:

Taxpayer Identification Number

Ідентифікаційний номер платника податків:

DUNS Number

Номер DUNS

Address:

Адреса:

Telephone:

Телефон:

Fax:

Факс:

E-mail:

Електронні пошта:

As required by section I, I.7, we confirm that our
proposal, including the cost proposal will remain
valid for 60 calendar days after the proposal
deadline.

Як вимагається за Розділом I, I.7, ми підтверджуємо,
що наша пропозиція, включаючи цінову пропозицію,
лишатиметься чинною протягом 60 календарних днів
після кінцевої дати подання пропозицій.

We are further pleased to provide the following
annexes containing the information requested in the
RFP.

Ми також надаємо додатки, що містять інформацію, яка
вимагається у ЗНП:

[Offerors: It is incumbent on each Offeror to clearly
review the RFP and its requirements. It is each

[Кожен учасник зобов'язаний ретельно переглянути
ЗНП та вимоги, що в ньому містяться. Учасник несе

Offeror's responsibility to identify all required annexes and include them]

- I. Copy of state registration certificate.
- II. Copy of Unified State Register of Enterprises and Organizations of Ukraine Certificate.
- III. Copy of company VAT payer registration.
- IV. Evidence of Responsibility Statement.

Sincerely yours,

Signature

[Offeror: Insert name of your organization's representative]

[Offeror: Insert name of your organization]

відповідальність визначити всі додатки, надання яких вимагається, і включити їх в подання]

- I. Копія свідоцтва про державну реєстрацію учасника.
- II. Копія довідки з ЄДРПОУ
- III. Копія свідоцтва про реєстрацію платника податку на додану вартість.
- IV. Документальне засвідчення відповідальності.

З повагою,

Підпис

Вкажіть найменування представника Вашої організації]

Вкажіть найменування Вашої організації]

Annex 2 Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Subcontract

The purpose of this annex is to guide Offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the subcontract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all Offerors' budgets conform to this standard format. It is thus recommended that Offerors follow the steps described below.

Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.

Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. The cost proposal should provide the best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.

Other direct costs, i.e. non-labor, include for example the following:

1. Local travel and transportation, and associated travel expenses, if applicable,
2. Lodging and per diem expenses associated with travel, if applicable,
3. Rent
4. Utilities
5. Communications
6. Office supplies

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each Offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. A sample budget is shown on the following page.

Додаток 2 Керівні вказівки щодо розробки фінансової пропозиції до субконтракту з фіксованою ціною

Цей додаток має на меті надати керівні вказівки учасникам щодо розробки бюджету до їх цінової пропозиції. Оскільки фінансування субконтракту здійснюватиметься за проектом, що фінансується Урядом Сполучених Штатів, є важливим, щоб бюджети всіх учасників відповідали цьому стандартному формату.

Крок 1: Розробіть технічну пропозицію. Учасники повинні вивчити ринок пропонованої активності та реалістично оцінити, як вони відповідають потребам, що описані у цьому ЗНП, особливо у Розділі II. Учасники повинні надати та описати цю оцінку у своїй технічній пропозиції.

Крок 2: Визначте базову ціну, що пов'язана з кожним результатом. Цінова пропозиція повинна містити найкращий оціночний розрахунок ціни, що пов'язана з кожним результатом, що повинно включати оплату праці та всі витрати, не пов'язані з оплатою праці, в т.ч., інші прямі витрати, такі як додаткові витрати, грошові компенсації, витрати на поїздки та транспортні витрати, тощо.

Інші прямі витрати, в т.ч. не пов'язані з оплатою праці, включають, наприклад, такі:

1. Місцеві поїздки та транспортні витрати, та витрати, що пов'язані з поїздками, якщо застосовується,
2. Витрати на проживання та добові, що пов'язані із поїздками, якщо застосовуються,
3. Оренду
4. Комунальні платежі
5. Зв'язок
6. Офісне приладдя

За жодних обставин цінова інформація не може бути включена до технічної пропозиції. Жодна інформація про ціни чи вартість, як щодо результатів, так і щодо окремих пунктів, не може бути включена до технічної пропозиції. Інформація про ціни повинна бути показана виключно у ціновій пропозиції.

Крок 3: Створіть бюджет до цінової пропозиції. Кожен учасник повинен розробити бюджет, використовуючи таблицю, яка сумісна із MS Excel. Період бюджету повинен відображати період технічної пропозиції. Примірний бюджет надається на наступній сторінці.

Step 4: Write Cost Notes. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable.

Крок 4: Напишіть пояснення до цін. Таблиці повинні супроводжуватися письмовими нотатками у форматі MS Word, що надають пояснення до кожної графи та професійні припущення щодо того, чому ціну передбачили у бюджеті, а також підстави для того, щоб вважати таку ціну обґрунтованою.

Sample Budget

Offeror's Name _____

RFP #ARDS-S0-34

| No. | Description | Quantity | Unit | Frequency | Calculation purpose | Cost per unit, UAH | Total, UAH |
|--------------------|-------------------------------------|----------|-------------|-----------|---------------------|--------------------|------------|
| 1 | Services Remuneration/Salary | | | | | | |
| 1,1 | Name1/Expert | X | day | X | | | |
| 1,2 | Name2/Expert | X | day | X | | | |
| 1,3 | Name3/Assistant | X | hour | X | | | |
| 1,4 | XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | | | | | | |
| Subtotal | | | | | | | |
| 2 | Business Trips | | | | | | |
| 2,1 | Field research | XX | participant | X | | | |
| 2,2 | Training | XX | participant | X | | | |
| 2,3 | XXXXXXXXXXXX | | | | | | |
| Subtotal | | | | | | | |
| 3 | Handouts printing | | | | | | |
| 3,1 | Draft PEA | XX | participant | X | | | |
| 3,2 | Final PEA Report | XX | participant | X | | | |
| 3,3 | XXXXXXXXXXXX | | | | | | |
| Subtotal | | | | | | | |
| 4 | XXXXXXXXXX | | | | | | |
| 4,1 | | | | | | | |
| 4,2 | | | | | | | |
| 4,3 | | | | | | | |
| Subtotal | | | | | | | |
| GRAND TOTAL | | | | | | | |

Примірний бюджет (приклад заповнення)

Назва учасника _____

RFP №ARDS-S0-34

| № | Опис | Кількість | Одиниця | Частота | Призначення розрахунку | Вартість одиниці | Всього |
|---------------|------------------------------------|-----------|---------|---------|---------------------------|---------------------|--------|
| 1 | Оплата послуг/Зарплата | | | | | | |
| 1,1 | ПІБ1/Експерт | X | день | X | | | |
| 1,2 | ПІБ2/Експерт | X | день | X | | | |
| 1,3 | ПІБ1/Асистент | X | час | X | | | |
| 1,4 | XXXXXXXXXXXX | | | | | | |
| Всього | | | | | | | |
| 2 | Відрядження | | | | | | |
| 2,1 | Конференція | X | учасник | X | | | |
| 2,2 | Тренінг | X | учасник | X | | | |
| 2,3 | XXXXXXXXXXXX | | | | | | |
| Всього | | | | | | | |
| 3 | Друк роздаткових матеріалів | | | | | | |
| 3,1 | Проект звіту | X | учасник | X | | | |
| 3,2 | Звіт | X | учасник | X | | | |
| 3,3 | XXXXXXXXXXXX | | | | | | |
| Всього | | | | | | | |
| 4 | XXXXXXXXXX | | | | | | |
| 4,1 | | | | | | | |
| 4,2 | | | | | | | |
| 4,3 | | | | | | | |
| ВСЬОГО | | | | | | | |

Annex 3 Required Certifications**Додаток 3 Необхідні засвідчення**

All subcontracts and purchase orders should have this signed certification.

The Offeror is, in summary, describing internal policies and procedures and stating that the company is able to comply with the terms and conditions of the subcontract. The Offeror should be advised to edit the text of this form as appropriate and sign to certify accuracy and completeness.

Усі субконтракти та замовлення на закупівлю повинні містити це засвідчення.

Таким чином субпідрядник описує внутрішні політики та процедури та заявляє, що компанія здатна дотримуватися правил і умов субконтракту. Субпідрядник може редагувати текст цієї форми в залежності від потреби та повинен підписати її, засвідчуючи її вірність і повноту.

EVIDENCE OF RESPONSIBILITY**ДОКУМЕНТАЛЬНЕ ЗАСВІДЧЕННЯ
ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ****1. Offeror Business Information**

Company Name: Full Legal Name

Address: Address

DUNS Number: Enter the Data Universal Numbering System reference (DUNS) assigned to the company (Instructions to Offerors: Offerors will provide their registered DUNS number for subawards valued at USD 30,000 and above with Chemonics unless exempted. Exemption may be granted by Chemonics or based on a negative response to Section 3(a) below (ie, the Offeror, in the previous tax year, had gross income from all sources under USD 300,000). Dun & Bradstreet regulates the system and registration may be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform>. If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful Offeror or explaining why registration for a DUNS number is not applicable or not possible. Additional guidance on obtaining a DUNS number is available upon request.)

1. Ділова інформація Субпідрядника

Назва Компанії: Повна юридична назва

Адреса: Адреса

Номер DUNS: Вкажіть номер компанії в універсальній системі нумерації даних (DUNS)

(Інструкції для Субпідрядників: Для отримання субконтрактів вартістю понад 30000 доларів США Субпідрядники повинні надати компанії Кімонікс свій номер DUNS, якщо вони не звільнені від цього обов'язку. Звільнення від цього обов'язку може бути надане компанією Кімонікс або впливати з заперечної відповіді на запитання у Розділі 3(a) нижче (тобто, якщо валовий дохід Субпідрядника, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік не перевищував 300000 дол. США). Системою керує компанія Dun & Bradstreet, а зареєструватися у ній можна через інтернет за адресою: <http://fedgov.dnb.com/webform>. Якщо Субпідрядник не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Субпідрядник повинен включити до своєї Заяви про відповідальність заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є неможливим. Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS будуть надані за запитом.)

2. Authorized Negotiators

Company Name proposal for "**Carrying out the land management in the context of decentralization**" may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to RFP No. ARDS-S0-34

List Names of Authorized signatories

2. Особи, що уповноважені на проведення перемовин

Пропозиція **назва компанії** щодо «**Організації землеустрою в умовах децентралізації**» може обговорюватися з будь-якою з нижчезазначених осіб. Ці особи уповноважені представляти **назва компанії** у перемовинах за цією пропозицією у відповідь на ЗНП № ARDS-S0-34

These individuals can be reached at Company Name office:

Address
Telephone/Fax
Email address

Список осіб, що мають право підпису
З цими особами можна зв'язатися в офісі назва компанії;
Адреса
Номер телефону/ факсу
Адреса електронної пошти

3. Adequate Financial Resources

Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.

3. Достатні фінансові ресурси

Назва Компанії має достатні фінансові ресурси для адміністрування цього контракту, що підтверджується нашими фінансовими звітами, які пройшли аудиторську перевірку (ЧИ перерахуйте, які ще документи могли бути подані), поданими у рамках нашої відповіді на цю пропозицію.

If the Offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRs.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the Offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the Offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the Offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

Якщо Субпідряднику буде присуджено контракт вартістю понад 30000 дол. США і він не буде звільнений від обов'язку отримання номера DUNS на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субгрант першого ярусу може бути повідомлена та оприлюднена через систему FSRs.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Тому, відповідно до положень FAR 52.240-10 і Частини 170 2CFR, якщо Субпідрядник дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Субпідрядник погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії заявляє про наступне:

a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

Yes No

a) Чи валовий дохід Вашої компанії, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік перевищував суму 300000 дол. США?

Так Ні

b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

b) Чи протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25000000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?:

Yes No

c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986?(FFATA § 2(b)(1)):

Yes No

d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

Yes No

4. Ability to Comply

Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.

5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics

Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal.")

6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

Так Ні

c) Чи громадськість має доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року (FFATA §2(b)(1)):

Так Ні

d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління державними замовленнями (www.SAM.gov)?

Так Ні

4. Спроможність дотримуватись вимог

Назва компанії спроможна дотримуватись пропонованого графіку доставки, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і урядові.

5. Досвід виконання, дотримання принципів професійної доброчесності та бізнес-етики

Дотримання принципів професійної доброчесності назва компанії є (Вказівки: субпідрядник повинен включити текст як зазначається нижче, для опису свого досвіду: «бездоганим, як підтверджується Заявами та Посвідченнями. Проти нас не висувалося звинувачень у недотриманні принципів професійної доброчесності чи бізнес-етики. Дотримання нами принципів професійної доброчесності може бути підтвержене нашими рекомендаціями у розділі «Рекомендації щодо досвіду виконання», які містяться у Технічній пропозиції.)

6. Організація, досвід, бухгалтерський облік, контроль за операційною діяльністю та технічні навички

(Вказівки: Субпідрядник повинен пояснити свою організаційну структуру для адміністрування цього субконтракту, а також тип бухгалтерського обліку та процедур контролю, які він застосовує до типу субконтракту, який розглядається.)

7. Обладнання та потужності

(Вказівки: Субпідрядник повинен зазначити, що має необхідні потужності та обладнання для виконання контракту з зазначенням особливих деталей, як вимагається ТЗ субконтракту.)

8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)

9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

10. Cognizant Auditor

(Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)

11. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay

(Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)

13. Organization of Firm

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: _____

Name: _____

8. Право на отримання Субконтракту

(Вказівки: Субпідрядник повинен зазначити, що має право та повноваження на отримання контракту згідно законів та положень, що застосовуються, і що він не включений до жодного списку Уряду США щодо організацій, які заблоковано, виключено чи позбавлено права отримувати контракти та фінансування Уряду США. Субпідрядник повинен також зазначити, чи виконував він роботу подібного характеру за подібними механізмами для USAID. Тут також зазначається номер DUNS.)

9. Закупівля товарів

(Інструкції: Якщо Субпідрядник не має повноважень на закупівлю товарів – вилучіть цей розділ. Якщо Субпідрядник має права, він повинен зазначити свої характеристики, що необхідні для забезпечення відповідності вимогам пропонованого субконтракту.)

10. Компетентний аудитор

(Вказівка: Субпідрядник повинен надати ім'я, адресу, номер телефону своїх аудиторів – офіційного урядового аудиторського органу, як, наприклад, аудиторське агентство контрактів Міністерства оборони, чи незалежного сертифікованого аудитора.)

11. Прийнятність умов контракту

(Вказівки: Субпідрядник повинен зазначити прийняття ним пропонованих умов контракту).

12. Відшкодування відпусток, святкових днів та лікарняних

(Вказівки: Субпідрядник повинен пояснити, чи відшкодовує він відпустки, святкові та лікарняні дні через непрямі витрати компанії (напр., за рахунок накладних чи додаткових витрат), чи через прямі витрати. Якщо Субпідрядник здійснює відшкодування відпусток, святкових та лікарняних днів через непрямі витрати, в цьому розділі повинна бути зазначена кількість робочих днів протягом календарного року, що передбачені на відпустки, святкові та лікарняні дні, на які не будуть прямо виставлятися рахунки за контрактом, оскільки їх вартість відшкодовується через непрямі витрати компанії.)

13. Організація фірми

(Вказівки: Субпідрядник повинен пояснити, яким чином фірма організована на корпоративному рівні та на рівні практичної реалізації, наприклад щодо регіонального представництва чи технічних норм.)

Підпис: _____

Ім'я: _____

One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign.

Свій підпис повинна поставити одна з осіб, уповноважених на проведення перемовин, зазначених у Розділі 2.

Title: _____
Date: _____

Посада: _____
Дата: _____

Субконтракт з фіксованою ціною (положення та умови)
Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)